

**Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана****Семьдесят вторая сессия**

Бангкок, 15-20 мая 2016 года

Пункт 3b предварительной повестки дня \*

**Рассмотрение вопросов, касающихся  
вспомогательной структуры Комиссии,  
включая работу ее региональных учреждений:  
торговля и инвестиции****Доклад Совета управляющих Азиатско-тихоокеанского  
центра по передаче технологии о работе его одиннадцатой  
сессии***Резюме*

Одиннадцатая сессия Совета управляющих Азиатско-тихоокеанского центра по передаче технологии была проведена в Нью-Дели 18 декабря 2015 года. Совет управляющих одобрил предложенную программу работы Центра на 2016 год в соответствии с рекомендациями Технического комитета, вынесенными на его одиннадцатом совещании, проходившем в Нью-Дели 17-18 декабря 2015 года. Совет управляющих также рекомендовал Центру рассмотреть конкретные просьбы участвующих стран-членов об оказании им помощи в областях, выявленных для этой цели и обозначенных в докладах совещаний. Достижения Центра в том, что касается масштабов и качества проделанной работы, которая пошла на пользу более чем 20 странам в отчетный период, стали объектом комментариев Совета управляющих. Кроме того, Совет управляющих отметил, что эти достижения оказались возможными благодаря сотрудничеству и поддержке национальных институтов-партнеров ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся у Центра.

В соответствии с резолюцией 71/1 Экономической и социальной Комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) о перестройке конференционной структуры Комиссии в соответствии с формирующейся повесткой дня в области развития на период до 2015 года Совет управляющих рассмотрел проект устава Центра и утвердил предложение об объединении Технического комитета и Совета управляющих, начиная с 2016 года. Совет управляющих предложил представить проект пересмотренного устава Центра Комиссии на ее семьдесят второй сессии в 2016 году.

\* E/ESCAP/72/L.1.

\*\* Задержка с представлением настоящего документа обусловлена представлением финансовых ведомостей и информации о взносах наличными после установленного срока.



Совет управляющих рекомендовал Центру обновить свою программу работы, с тем чтобы содействовать достижению тех Целей в области устойчивого развития, которые имеют наибольшее значение для его мандата и текущих мероприятий, особенно в областях технологической инновации, рационального использования энергии и ее возобновляемых источников, а также экологически безопасного и устойчивого сельского хозяйства и технологии для пищевой промышленности. В этом контексте Совет управляющих рекомендовал Центру возобновить деятельность своего регионального механизма содействия передаче технологии с учетом рекомендаций Совета управляющих, принятой ранее в рамках повестки дня в области устойчивого развития. Далее Совет рекомендовал, чтобы Центр укрепил потенциал государств-членов в областях, касающихся технологий для борьбы с изменением климата в целях смягчения последствий этого и адаптации, а также предпринимательства и начала такой деятельности на основе достижений в сфере новых и формирующихся технологий, включая информационно-коммуникационные технологии.

С учетом существующих в настоящее время административных, финансовых и людских ресурсов Центра Совет управляющих подтвердил свой призыв к государствам-членам увеличить свои ежегодные взносы до 30 000 долл. США для развивающихся стран и 7 000 долл. США для наименее развитых стран в соответствии с рекомендацией, вынесенной Советом управляющих в 2009 году. Он рекомендовал Центру расширить свое участие за счет большего числа стран-членов в связи с новыми проектами и предстоящими мероприятиями Центра, с тем чтобы благотворное воздействие его программы побудило больше стран оказывать институциональную поддержку.

Совет управляющих выразил признательность за продолжающуюся и непрерывную поддержку, оказываемую Центру Индией в качестве принимающей страны. Совет также выразил признательность другим странам-членам за их ежегодные добровольные взносы для Центра и секретариату за его поддержку.

Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть рекомендации Совета управляющих и вынести в адрес секретариата свои рекомендации относительно дальнейшей работы Центра.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения..	3
II. Ход работы .....	4
A. Доклад о деятельности Центра в период с декабря 2014 года по ноябрь 2015 года .....	4
B. Доклад Технического комитета о работе его одиннадцатого совещания .....	8
C. Будущие проекты, предлагаемая программа работы на 2016 год и мобилизация ресурсов .....	9
D. Административные и финансовые вопросы .....	11
E. Резолюция 71/1 Комиссии о перестройке конференционной структуры Комиссии в соответствии с формирующейся повесткой дня в области развития на период до 2015 года и проект пересмотренного устава Центра .....	12

F.	Сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих .....	12
G.	Прочие вопросы .....	12
H.	Утверждение доклада .....	12
III.	Организация сессии .....	12
A.	Открытие .....	12
B.	Участники .....	15
C.	Выборы должностных лиц .....	15
D.	Утверждение повестки дня .....	15
Приложения		
I.	Список документов .....	16
II.	Финансовый отчет Центра за год, закончившийся 31 декабря 2015 года ...	17
III.	Финансовый отчет Центра за год, закончившийся 31 декабря 2015 года, с разбивкой по проектным компонентам .....	18
IV.	Взносы наличными в бюджет Центра за год, закончившийся 31 декабря 2015 года .....	19

## I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения

1. Совет управляющих представил на решение Комиссии следующие предложения и рекомендации:

а) поправка к уставу Центра: в соответствии с резолюцией 71/1 Экономической и социальной Комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) о перестройке конференционной структуры Комиссии в соответствии с формирующейся повесткой дня в области развития на период до 2015 года Совет управляющих рассмотрел проект устава Центра и утвердил предложение об объединении Технического комитета и Совета управляющих, начиная с 2016 года. Совет управляющих предложил представить проект пересмотренного устава Центра для рассмотрения Комиссией на ее семьдесят второй сессии в 2016 году.

б) укрепление институциональной поддержки: с учетом увеличивающихся оперативных расходов Совет управляющих призвал государства-члены на регулярной основе делать свои ежегодные добровольные взносы и увеличить их с учетом ранее высказанной рекомендации Совета управляющих: до 30 000 долл. США для развивающихся стран и 7 000 долл. США – для наименее развитых стран. Совет подчеркнул важность укрепления институциональной поддержки Центра, которая позволит улучшить его возможности оказывать странам-членам помощь по наращиванию регионального сотрудничества и потенциала в целях осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Парижского соглашения, принятого на двадцать первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

в) ресурсы для проектов технического сотрудничества и совместные мероприятия: Совет управляющих призвал развитые в технологическом и

экономическом планах страны-члены возглавить деятельность по ряду областей программы работы Центра путем оказания их поддержки в целях увеличения объема ресурсов и наращивания усилий Центра в связи с осуществлением мероприятий в странах-членах. Совет рекомендовал Центру подготовить проекты технического сотрудничества для обеспечения согласованности трех стратегических областей деятельности Центра. Для наращивания финансирования проектов и укрепления совместных мероприятий с участием стран-членов Совет просил секретариат и Центр подготовить организационные и институциональные рамки для содействия взносам.

## **II. Ход работы**

### **A. Доклад о деятельности Центра в период с декабря 2014 года по ноябрь 2015 года**

2. Совету управляющих были представлены следующие документы: а) доклад о деятельности Центра в период с декабря 2014 года по ноябрь 2015 года (TID/APCTT/GC(11)/1); б) доклад о положении с финансовыми ресурсами (TID/APCTT/GC(11)/4); в) доклад Технического комитета о работе его одиннадцатого совещания (TID/APCTT/GC(11)/5).

3. Представляя обзор мероприятий Центра в отчетный период, исполняющий обязанности его руководителя заявил, что он продолжил оказывать государствам-членам помощь по укреплению своего технического потенциала посредством серии программных мероприятий в областях науки, техники и инноваций, передачи технологии и технической информации, в соответствии со стратегическим планом Центра на 2012 год. Он заявил, что Центр осуществил программу укрепления потенциала в 12 государствах-членах (Бангладеш, Бутане, Индии, Индонезии, Исламской Республике Иран, Лаосской Народно-Демократической Республике, Малайзии, Непале, Пакистане, Таиланде, Филиппинах и Шри-Ланке) в тесном сотрудничестве и партнерстве с 22 институтами. Эти мероприятия были посвящены ряду вопросов, таких, как: развитие национальных инновационных систем; разработка руководящих принципов по стратегиям и инициативам в области национальной науки, технологии и инноваций для наименее развитых стран; поощрение процесса развития инновационных систем для новых и формирующихся технологий; пропаганда технологий устойчивого ведения сельского хозяйства и улучшение рыночных связей; укрепление потенциала по вопросам передачи технологии в странах-членах; и предоставление информации о технологиях при помощи нормативных и аналитических исследований, распространения соответствующей информации о них, формирования сетей и обмена опытом, касающимся управления технологиями. Он выразил чувство удовлетворения в связи с тем, что Центр смог осуществить все эти мероприятия в сотрудничестве с национальными институтами-партнерами в государствах-членах и при их поддержке. Далее он остановился на конкретных программах и мероприятиях, о чем сообщается ниже. Подробная информация о них содержится в докладе о деятельности Центра за период с декабря 2014 года по ноябрь 2015 года.

4. По программе работы в области науки, технологии и инноваций Центр содействовал странам, осуществляя мероприятия по укреплению потенциала в интересах политиков, различных отраслей промышленности, университетов, научно-исследовательских институтов и других заинтересованных сторон в

следующих областях: укрепление национальных инновационных систем; разработка и реализация стратегических планов и программ; управление технологическими бизнес-инкубаторами; поощрение предпринимательства на основе технологий; и укрепление и выявление формирующихся инновационных технологических систем. Ключевые элементы осуществления программы включали следующие аспекты: укрепление и определение формирующихся технологических инновационных систем в Шри-Ланке; укрепление потенциала заинтересованных сторон по вопросам развития и коммерциализации базирующегося на технологии предпринимательства в Исламской Республике Иран; диагностику инновационных систем и разработку стратегий в Лаосской Народно-Демократической Республике; и обмен опытом и передовой практикой между национальными институтами, которые занимаются исследованиями национальных стратегий в области науки, технологии и инновации, анализом национальных инновационных систем, а также консультируют по стратегиям в области науки, технологии и инноваций в контексте целей национального развития, содействуя, таким образом, политикам в принятии решений, основывающихся на конкретных фактах.

5. Центр продолжил содействовать передаче технологий при помощи веб-портала по передаче технологии ([www.techmonitor.net](http://www.techmonitor.net)) и путем распространения информации о более чем 1000 технологий и бизнес-партнерств в регионе. Центр предпринимал усилия по интеграции различных автономных основывающихся на информационной технологии баз данных и инструментов по технологии при помощи своего веб-сайта, с тем чтобы оказывать все имеющиеся услуги по содействию передаче технологии при помощи одной платформы. Кроме того, Центр осуществил программу укрепления потенциала по развитию навыков в области передачи технологии в интересах малых и средних предприятий в секторе обрабатывающей промышленности Индии.

6. В рамках Сети сотрудничества по вопросам использования возобновляемых источников энергии для Азиатско-Тихоокеанского региона Центр содействовал государствам-членам в укреплении потенциала участвующих государств-членов в связи с осуществлением проектов, касающихся технологии использования возобновляемых источников энергии, при помощи профессиональной подготовки, сотрудничества и поощрения партнерских отношений между научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими институтами, университетами, отраслями промышленности и другими заинтересованными сторонами. В частности, среди региональных мероприятий, осуществлявшихся в настоящий период, можно отметить оценку и картирование ресурсов в сфере возобновляемых источников энергии на Филиппинах, оценку ресурсов энергии биомассы в Таиланде и разработку политики по вопросам использования возобновляемых источников энергии в Индии. Эти мероприятия послужили на пользу нескольким странам, включая те из них, которые располагаются за пределами региона, в том числе Австралии, Афганистану, Бруней-Даруссаламу, Вьетнаму, Индии, Индонезии, Иордании, Исламской Республике Иран, Камбодже, Китаю, Лаосской Народно-Демократической Республике, Ливану, Мавритании, Малайзии, Марокко, Непалу, Новой Зеландии, Оману, Пакистану, Судану, Таиланду, Филиппинам, Франции, Шри-Ланке и Японии.

7. В июне 2015 года Центр успешно завершил осуществление южноазиатского компонента, финансируемого Европейским союзом проекта, под названием «Сеть для передачи знаний о технологиях устойчивого ведения

сельского хозяйства и улучшения рыночных связей в Южной и Юго-Восточной Азии (САТНЕТ Азия)». В рамках этого проекта Центр подготовил более 700 человек, включая представителей сельскохозяйственных научных институтов и объединений фермеров, специалистов в сфере агробизнеса и сотрудников органов управления, политиков и специалистов по вопросам распространения сельскохозяйственных знаний из шести стран Южной Азии, а именно из: Афганистана, Бангладеш, Бутана, Индии, Непала и Пакистана. Центр содействовал Бутану в организации первого местного производства биоконтролирующих агентов и федерации фермеров на юге Индии в связи с экспортом бананов в Исламскую Республику Иран, Китай и Малайзию при помощи программы укрепления потенциала по вопросам электронного отслеживания в целях упрощения процедур торговли сельскохозяйственной продукцией. Во время осуществления данного проекта Центр организовал 21 мероприятие по вопросам укрепления потенциала в шести странах Южной Азии.

8. Центр приступил к реализации проекта под названием «Комплексная программа социально-экономического развития сельских районов для повышения уровня жизни в засушливом районе Мьянмы», который осуществляется совместно с Центром по уменьшению бедности на основе устойчивого сельского хозяйства (КАПСА) и Центром по устойчивой механизации сельского хозяйства. Этот проект, финансируемый через Целевой фонд повышения уровня жизни и улучшения продовольственной безопасности, содействует комплексному социально-экономическому развитию засушливого района Мьянмы в контексте инклюзивного и устойчивого развития с уделением особого внимания повышению уровня жизни и улучшению продовольственной безопасности. Центр занимался укреплением потенциала ключевых заинтересованных сторон по вопросам передачи улучшенных и экологически безопасных видов надлежащих технологий для малых и средних предприятий в целях повышения уровня жизни и улучшения продовольственной безопасности населения засушливой зоны. Мероприятия проекта включали ряд аналитических и связанных с укреплением потенциала видов деятельности и подготовку тематических исследований, стратегических документов и политических записок.

9. Центр продолжал свою деятельность по распространению информации о современных технологиях среди заинтересованных сторон государств-членов посредством своих сетевых периодических изданий ([www.techmonitor.net](http://www.techmonitor.net)), включая свое главное издание *Asia-Pacific Tech Monitor* («Азиатско-тихоокеанский технологический монитор») и *Value Added Technology Information Service (VATIS) Update* («Технологические информационные услуги с добавленной стоимостью (ВАТИС), обновление»), посвященные биотехнологии, пищевой промышленности, новым и возобновляемым источникам энергии (до этого нетрадиционные виды энергии), защите озонового слоя и удалению отходов. В отчетный период Центр опубликовал четыре выпуска *Asia-Pacific Tech Monitor* («Азиатско-тихоокеанский технологический монитор») ([www.techmonitor.net](http://www.techmonitor.net)), которые включали 18 статей по различным специальным темам, имеющим актуальное значение для стран региона. Авторами этих статей были 33 эксперта/специалиста из 16 стран, таких, как Бангладеш, Бельгия, Вьетнам, Греция, Индия, Индонезия, Испания, Малайзия, Нидерланды, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка и Япония. Помимо этого Центр подготовил 22 выпуска серии *VATIS Update* («ВАТИС, обновления»). Посредством этих периодических изданий

распространялась информация о последних технологических новшествах, технологической политике и событиях, связанных с рынками, последних публикациях и мероприятиях.

10. В рамках деятельности по распространению технологической информации Центр провел ряд нормативных и аналитических исследований, имеющих региональное значение: совместный доклад «Стратегии в области науки, технологии и инновации для сокращения масштабов нищеты: положение в Лаосской Народно-Демократической Республике, 2015 год», подготовленный в партнерстве с Институтом политики в области науки и технологии Республики Корея; и тематическое исследование о стратегиях/институтах/процессах в поддержку производственно-сбытовых сетей в связи с выращиванием семян зернобобовых культур, бобовых растений и масленичных культур в Мьянме.

11. При помощи своих программ и мероприятий Центр укреплял потенциал директивных органов и других заинтересованных сторон в области науки, технологии и инноваций из нескольких наименее развитых стран Азиатско-Тихоокеанского региона. К числу тех наименее развитых стран, которые получили пользу от мероприятий Центра в отчетный период, относятся: Афганистан, Бангладеш, Бутан, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мьянма и Непал.

12. В отчетный период Центр принимал участие и вносил значительный вклад в осуществление различных программ и мероприятий ЭСКАТО по ряду областей, таких, как использование науки, технологии и инноваций для устойчивого развития; тематическое исследование семьдесят второй сессии Комиссии: наука, технология и инновации для устойчивого развития; и проект Счета развития по сотрудничеству Юг-Юг в области стратегий по вопросам науки, технологии и инноваций в Азиатско-Тихоокеанском регионе в сотрудничестве с Отделом торговли и инвестиций ЭСКАТО.

13. В течение отчетного периода Центр также сотрудничал с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, используя для этого различные каналы, в ряде областей, связанных с программой его работы, которые включали: уменьшение опасности бедствий, Цели развития тысячелетия, а также информационно-пропагандистскую деятельность и налаживание межучрежденческих связей.

14. Центр продолжал свою деятельность по развитию цифровой стратегии, совершенствуя свой веб-сайт и обновляя представленную на нем информацию о программах, запланированных на 2015 год. Предпринимались усилия по интеграции всех связанных с проектами веб-сайтов, созданию единого центра для всех информационно-пропагандистских продуктов и обеспечению институциональной самобытности в рамках одного баннера, с тем чтобы сделать веб-содержание более доступным и улучшить в результате этого осведомленность и информированность о Центре.

15. В настоящее время Центр располагает одним сотрудником категории специалистов и семью занятыми полный рабочий день сотрудниками категории общего обслуживания. В результате перевода г-на Майкла Вильямсона в канцелярию Исполнительного секретаря в Бангкоке сейчас осуществляется процесс заполнения должности руководителя Центра. В настоящее время его возглавляет г-н Нагеш Кумар, глава Субрегионального отделения ЭСКАТО для

Южной и Юго-Западной Азии, в качестве временно исполняющего обязанности. Четыре сотрудника категории общего обслуживания также работают в Субрегиональном отделении ЭСКАТО, которое располагается там же, где и Центр. Одна должность сотрудника категории общего обслуживания, должность специалиста-помощника, не была заполнена ввиду ограниченности финансовых ресурсов. Увеличение их объема имеет важное значение для оптимального укомплектования Центра кадрами, с тем чтобы он мог играть важную роль в достижении Целей в области устойчивого развития в регионе, а также решать проблемы изменения климата путем укрепления потенциала стран-членов в области науки, технологии и инноваций. В отчетный период сотрудники Центра повысили свою профессиональную квалификацию и укрепили потенциал по различным областям в рамках программы повышения квалификации сотрудников ЭСКАТО.

16. С учетом более общих целей Организации Объединенных Наций, предусматривающих сокращение воздействия ее операций на окружающую среду, Центр приступил к реализации инициативы по определению объемов выбросов парниковых газов. Совместно с принимающей организацией – Департамент научно-промышленных исследований, министерство науки и технологии Индии, – он провел технико-экономическое обследование по вопросу об установке солнечных батарей в его помещениях с тем, чтобы обеспечить создание возобновляемого источника энергии в месте своего расположения. Компания, занимающаяся использованием солнечной энергии, завершила обследование крыши здания Центра и сообщила, что имеются возможности для установки системы, которая позволит получать 20-30 кВт электроэнергии за счет использования солнечных батарей. Это предложение активно обсуждается. В случае его реализации оно позволит сократить выбросы в объеме, составляющем до 45 тонн в год, и затраты на электричество на сумму до 6 000 долл. США в год. С тем чтобы сократить объем выбросов, возникающих в связи с перелетами, Центр создал специальный объект для проведения видео-конференций, обеспечивающий дистанционное участие в международных мероприятиях, а также совещаниях и учебных программах, организуемых ЭСКАТО, в тех случаях, когда это возможно.

17. Совет управляющих отметил значительное число мероприятий по укреплению потенциала, осуществленных Центром в течение отчетного периода, и рекомендовал разработать новаторскую и реально осуществимую стратегию для повышения результативности его планируемых проектов и мероприятий.

## **В. Доклад Технического комитета о работе его одиннадцатого совещания**

(Пункт 4 повестки дня)

18. Совету управляющих был представлен доклад Технического комитета о работе его одиннадцатого совещания (TID/APCTT/GC(11)/5).

19. Совет управляющих одобрил доклад Технического комитета о работе его одиннадцатого совещания.



## **С. Будущие проекты, предлагаемая программа работы на 2016 год и мобилизация ресурсов**

(Пункт 5 повестки дня)

20. Совет управляющих подчеркнул, что программа и проекты Центра, особенно направленные на развитие научного, технического и инновационного потенциала, должны охватывать целый ряд вопросов, начиная от разработки стратегии и кончая ее осуществлением, чтобы привлекать заинтересованные стороны соответствующих стран к осуществлению различных мероприятий. Такой подход позволит мобилизовать ресурсы государств-членов и повысить их ответственность за осуществление проектов. Совет управляющих отметил, что страны Азиатско-Тихоокеанского региона могли бы возглавить эту деятельность посредством создания механизмов осуществления для решения конкретных проблем региона. Совет рекомендовал Центру взять на себя ведущую роль в разработке стратегической основы, касающейся науки, техники и инноваций, для осуществления в Азиатско-Тихоокеанском регионе повестки дня в области развития на период после 2015 года.

21. Совет управляющих одобрил следующие новые проекты/программы, предлагаемые для финансирования и выдвинутые Техническим комитетом на его одиннадцатом совещании:

а) диагностика национальных инновационных систем и разработка стратегий в области науки, технологии и инноваций для достижения национальных и касающихся устойчивого развития целей;

б) региональные и национальные мероприятия по укреплению потенциала в области новых и формирующихся технологий;

в) мероприятия в государствах-членах, посвященные укреплению потенциала в связи с использованием возобновляемых источников энергии;

г) разработка, передача, распространение и применение экологически безопасных технологий для укрепления средств реализации процесса устойчивого развития;

д) институционализация и создание сети для укрепления процесса развития основывающихся на инновационных технологиях предприятий местного уровня в сельских районах стран Южной Азии;

е) расширение доступа к чистым технологиям, бизнес-инкубаторам и системам венчурной поддержки в странах Южной Азии;

ж) Создание платформ G2G и B2B в странах Южной и Юго-Восточной Азии для содействия трансграничной торговле сельскохозяйственной продукцией и передаче технологии.

22. Кроме того, государства-члены предложили, чтобы Центр осуществил следующие программы и мероприятия:

а) Филиппины предложили, чтобы Центр осуществил программы, аналогичные текущему проекту Целевого фонда повышения уровня жизни и улучшения продовольственной безопасности, в других странах, таких, как

Филиппины, поскольку увеличивается спрос на мероприятия, обеспечивающие повышение уровня жизни в сельских районах и укрепляющие потенциал малых и маргинальных фермеров для получения доходов;

b) Исламская Республика Иран предложила, чтобы Центр осуществлял мероприятия, касающиеся этой страны, включая стратегии задействования технологических возможностей и развития технологий в фармацевтическом секторе и проведение совещания группы экспертов по возобновляемым источникам энергии (микроводоросли, солнечные батареи и топливные элементы). Далее представитель этой страны просил Центр обеспечить последующую деятельность по выполнению рекомендаций, вынесенных на недавно проходившем практикуме по развитию предприятий на основе технологий (Тегеран), с тем чтобы организовать аналогичный практикум в Таиланде в 2016 году. Он предложил, чтобы мероприятия Центра в его стране организовывались в сотрудничестве с Ассоциацией региональных центров науки и передачи технологии района Индийского океана;

c) Малайзия просила Центр содействовать коммерциализации технологических инновационных разработок и укреплению потенциала ключевых заинтересованных сторон в тех странах, которые нуждаются в конкретных навыках, связанных с передачей технологий;

d) Китай предложил, чтобы Центр осуществлял совместные мероприятия в областях коммерциализации технологии и платформ и рынков распространения. Далее представитель этой страны предложил, чтобы Центр включал технологические новшества в секторе информационной технологии в свою программу работы по новым и формирующимся технологическим инновационным системам. Этот представитель предложил, чтобы Центр уделит внимание технологиям для борьбы с изменением климата в целях смягчения последствий и адаптации с учетом соглашения, достигнутого на двадцать первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, проходившей в Париже ранее в этом году. Роль Центра в области, науки, технологии и инноваций также должна быть рассмотрена на совещании Комитета ЭСКАТО по науке, технологии и инновациям, запланированном на 2016 год;

e) Индия предложила, чтобы Центр предпринял меры по содействию и развитию регионального сотрудничества в области разработки, распространения и использования технологии для применения солнечной энергии в рамках Международного солнечного альянса, о создании которого было объявлено в ходе двадцать первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, проходившей в Париже ранее в этом году;

f) Вьетнам предложил организовать совместные мероприятия с участием Центра в областях предпринимательства и коммерциализации технологии; оценки и анализа технологий и технологической инновационной деятельности и передачи технологии для оказания помощи малым и средним предприятиям;

g) Пакистан предложил, чтобы веб-сайты Центра обновлялись на регулярной основе и координаторы заблаговременно получали информацию о предстоящих мероприятиях, программах и событиях, проводимых в их

соответствующих странах, с тем чтобы отвечающие за это министерства и организации-партнеры могли принимать более активное участие в обеспечении их успешного проведения. Далее он предложил заранее обмениваться информацией о годовой программе и предстоящих мероприятиях, в том что касается их сроков;

h) представитель Фиджи просил Центр содействовать этой стране по вопросам использования возобновляемых источников энергии, технологий для борьбы с изменением климата и в связи с проведением обзора состояния национальной системы технической подготовки в целях укрепления национальных инновационных систем, особенно посредством оказания технической помощи и подготовки представителей национальных заинтересованных сторон.

#### **D. Административные и финансовые вопросы**

(Пункт 6 повестки дня)

23. Совет управляющих принял к сведению информацию об административном и финансовом положении Центра, в частности о состоянии его финансовых и людских ресурсов.

a) Представитель Пакистана просил разъяснить новую роль Совета управляющих с 2016 года в том, что касается рассмотрения вопросов по программе технического сотрудничества Центра. Этот представитель предложил, чтобы Центр информировал национальных координаторов о своих ежегодных мероприятиях и запрашивал их предложения о предстоящих совместных мероприятиях, организуемых с участием Центра. Такая информация могла бы представляться на заседании Совета управляющих, с тем чтобы обеспечить рассмотрение им просьб всех стран – членов Центра;

b) Индия предложила, чтобы технические вопросы и мнения государств-членов заблаговременно доводились до сведения Центра в целях их включения в повестку дня предстоящих заседаний Совета управляющих;

c) Исламская Республика Иран предложила, чтобы для информирования о деятельности Совета управляющих привлекались координаторы Центра;

d) Филиппины отметили, что страны-члены будут выделять различные объемы финансовых средств. Что касается Филиппин, то ее взнос поступает по линии министерства иностранных дел Филиппин. Поэтому важно, чтобы Центр продолжал информировать своих национальных координаторов о просьбах, направляемых ЭСКАТО по ее официальным каналам;

e) Малайзия предложила, чтобы координаторы государств-членов запрашивали у соответствующих учреждений своих правительств информацию о своевременности выплаты ежегодных взносов для Центра. Представитель Малайзии отметил, что просьба о ежегодном взносе могла бы направляться в марте/апреле, с тем чтобы обеспечить достаточное время для ее выполнения. Представитель Фиджи также одобрил мнение представителя Малайзии о вкладе его страны в дело институциональной поддержки Центра.

**Е. Резолюция 71/1 Комиссии о перестройке конференционной структуры Комиссии в соответствии с формирующейся повесткой дня в области развития на период до 2015 года и проект пересмотренного устава Центра**

(Пункт 7 повестки дня)

24. Совет управляющих рассмотрел и принял пересмотренный проект устава Центра, предусматривающий объединение Технического комитета с Советом управляющих начиная с 2016 года. Совет управляющих предложил Центру представить пересмотренный устав для одобрения Комиссией на ее семьдесят второй сессии в 2016 году.

**Ф. Сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих**

(Пункт 8 повестки дня)

25. Совет управляющих приветствовал предложение Пакистана принять у себя двенадцатое заседание Совета управляющих в ноябре/декабре 2016 года в Исламабаде.

**Г. Прочие вопросы**

(Пункт 9 повестки дня)

26. Совет управляющих с признательностью отметил институциональную и программную поддержку, оказываемую Центру правительством Индии.

27. Совет управляющих выразил признательность за руководство и ценную поддержку, оказанную Центру Отделом торговли и инвестиций ЭСКАТО.

**Н. Утверждение доклада**

(Пункт 10 повестки дня)

28. Совет управляющих утвердил настоящий доклад 18 декабря 2015 года.

**Ш. Организация сессии**

**А. Открытие**

29. Одиннадцатая сессия Совета управляющих Центра проходила в Нью-Дели 18 декабря 2015 года. Сессию открыл исполняющий обязанности руководителя Центра и глава Субрегионального отделения ЭСКАТО для Южной и Юго-Западной Азии. С вступительным заявлением выступила Исполнительный секретарь ЭСКАТО.

30. Приветствуя делегатов на одиннадцатой сессии Совета управляющих Центра, исполняющий обязанности руководителя Центра заявил, что ежегодная сессия предоставляет важную возможность для государств-членов определить направление деятельности и приоритеты программы Центра, а также предоставить советы по административным и финансовым вопросам, касающимся его.

31. Он заявил, что нынешняя программа работы Центра охватывает вопросы укрепления потенциала в областях национальных инновационных систем; разработки, передачи, адаптации и использования технологий малыми и средними предприятиями; и поддержки инновационной деятельности и передачи технологии в новых областях, таких, как возобновляемые источники энергии, биотехнология и нанотехнология. Далее он сказал, что программа работы Центра в рамках сотрудничества Юг-Юг предназначается для обеспечения доступа к опыту, содействия обмену знаниями, передовой практикой и полученными уроками, для разработки контрольных показателей и поощрения сотрудничества и партнерства в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Мероприятия Центра приобрели очень большое значение в контексте Целей в области устойчивого развития, поскольку в Азиатско-Тихоокеанском регионе располагаются страны с различным потенциалом в областях науки, технологии и инноваций.

32. Он отметил, что странам Азиатско-Тихоокеанского региона необходимо укрепить процесс устойчивого развития на основе науки, технологии и инновации, с тем чтобы решить свои разнообразные социальные, экономические и экологические проблемы и задачи. Экономический рост стран в условиях глобальной конкурентной борьбы зависит от национального потенциала и готовности укреплять инновационные экосистемы и поддерживать передачу технологии с уделением особого внимания малым и средним предприятиям.

33. Он выразил надежду на то, что международные и региональные партнерские отношения, налаживаемые Центром, предоставят эффективный способ для решения обозначенных задач в области устойчивого развития. С тем чтобы выполнять такую роль, Центр надеется получить указания Совета управляющих по вопросам укрепления его финансовых и людских ресурсов.

34. В заключение он признал важность институциональной поддержки государств-членов, оказываемой Центру на протяжении многих лет, и поблагодарил их за нее. В частности, он поблагодарил правительство Индии за его неизменную поддержку Центра как в финансовой форме, так и в форме предоставления помещений.

### **Вступительное слово Исполнительного секретаря ЭСКАТО**

35. Исполнительный секретарь ЭСКАТО приветствовала участников одиннадцатой сессии Совета управляющих Центра. Она выразила свою признательность правительству Индии за то, что оно любезно принимает у себя Центр и за его неизменную поддержку в форме ежегодных финансовых взносов, предоставляемых Центру с момента его создания в 1977 году.

36. Исполнительный секретарь подчеркнула историческую важность 2015 года не только ввиду семидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, но также и с учетом принятия ряда чрезвычайно важных и знаковых решений государствами – членами Организации Объединенных Наций. Они включали принятие Аддис-Абебского договора о финансировании развития, Сендайской рамочной программы по уменьшению опасности бедствий и Соглашения по вопросам изменения климата по линии Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Париже. Однако основным достижением года, несомненно, явилось принятие 21 сентября 2015 года лидерами стран мира Повестки дня в области устойчивого развития на

период до 2030 года. Эта повестка, включающая 17 Целей в области устойчивого развития и 169 показателей, будет лежать в основе политики правительств и других заинтересованных сторон в области развития на протяжении следующих 15 лет. Повестка увязывает экономические, социальные и экологические измерения развития эффективным образом, с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором никто не будет забыт. Однако для осуществления Повестки дня на период до 2030 года требуются надлежащие средства реализации. К их числу относятся финансы, технология, укрепление потенциала и торговля.

37. Она отметила, что доступ к технологии будет иметь особенно важное значение для достижения Целей в области устойчивого развития силами развивающихся стран. Без доступа к передовой технологии развивающиеся страны столкнутся с трудностями в ходе достижения ряда целей, особенно тех, которые касаются изменения климата и обеспечения устойчивой энергетики в интересах всех. Поэтому в Аддис-Абебской программе действий в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года предусматривается создание механизма для содействия передаче технологии в дополнение к банку технологий для наименее развитых стран. Она отметила, что именно в этом контексте большая роль принадлежит таким институтам, как Центр. Он должен продолжать играть важную роль в оказании государствам-членам помощи по вопросам укрепления потенциала в целях задействования выгод использования новых видов технологии путем укрепления национальных инновационных систем и содействия передаче и распространению технологии. Ввиду того что ряд развивающихся стран становятся генераторами технологии, региональное сотрудничество и сотрудничество Юг-Юг стали важными дополнительными элементами традиционного сотрудничества и передачи технологии по линии Север-Юг. В частности, совместные подходы к разработке региональных решений могут быть высокоэффективными с учетом наличия у них аналогичного набора факторов, геоклиматических условий и элементов уязвимости, таких, как тропические заболевания, отсутствие продовольственной и энергетической безопасности и риски бедствий.

38. Она выразила чувство удовлетворения в связи с тем, что на протяжении последних почти четырех десятилетий Центр содействовал укреплению потенциала в области инновационной деятельности и передачи технологии в государствах-членах и наладил прочные связи с национальными институтами, занимающимися управлением процессом разработки, передачи и использования технологии в странах-членах и с участием других заинтересованных сторон. В контексте Целей в области устойчивого развития Центр необходимо усилить, с тем чтобы он выполнял стимулирующую роль при помощи своих мероприятий в сфере укрепления национальных инновационных систем, передачи технологии и информации о технологиях. Она настоятельно призвала все государства-члены принять меры по укреплению ресурсной базы Центра, с тем чтобы он мог выполнять свою важную роль в процессе реализации в регионе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

39. В заключение Исполнительный секретарь поблагодарила представителей государств-членов за их участие в сессии Совета управляющих и выразила уверенность в том, что их обсуждения будут продуктивными и позволят определить направления программы работы Центра, с тем чтобы он стал лидером процесса инклюзивного и устойчивого развития на основе использования новых технологий.

**В. Участники**

40. В работе сессии принимали участие представители следующих государств-членов: Бангладеш, Вьетнама, Индии, Исламской Республики Иран, Китая, Малайзии, Пакистана, Республики Корея, Таиланда, Фиджи, Филиппин и Шри-Ланки.

**С. Выборы должностных лиц**

41. Совет управляющих единогласно избрал следующих должностных лиц:

Председателя:	г-н К.В.С.П. Рао (Индия)
Заместителя Председателя:	г-н Равиндран Наир (Малайзия)

**Д. Утверждение повестки дня**

42. Совет управляющих утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Доклад Технического комитета о работе его одиннадцатого совещания.
5. Будущие проекты, предлагаемая программа работы и мобилизация ресурсов.
6. Административные и финансовые вопросы.
7. Резолюция 71/1 Комиссии о перестройке конференционной структуры Комиссии в соответствии с формирующейся повесткой дня в области развития на период до 2015 года и проект пересмотренного устава Центра.
8. Сроки и место проведения двенадцатой сессии Совета управляющих
9. Прочие вопросы.
10. Утверждение доклада.

## Приложение I

### Список документов

<i>Символ документа</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
APCTT/GC/(11)/1	Provisional agenda	3
TID/APCTT/GC/(11)/2	Annotated provisional agenda	3
TID/APCTT/GC(11)/1	Report on the activities of the Centre during the period December 2014 to November 2015	6
TID/APCTT/GC(11)/4	Report on the status of financial resources	6
TID/APCTT/GC/(11)/5	Report of the Technical Committee on its 11th meeting	4
APCTT/GC/(11)/L.3	Tentative programme	1
N/A	List of participants	3



## Приложение II

### Финансовый отчет Центра за год, закончившийся 31 декабря 2015 года (в долл. США)

	2015 год	2014 год
<i>Поступления</i>		
Взносы	509 618	237 228
Поступления, связанные с обменным курсом/взносами	2 941	442
Процентный доход	238	6 591
<b>Общий объем поступлений</b>	<b>512 797</b>	<b>244 260</b>
<i>Расходы</i>		
<b>Чистое превышение поступлений над расходами</b>	<b>145 113</b>	<b>(86 877)</b>
Остаток средств по состоянию на 1 января	702 023	788 900
Возврат донорам	-	-
<b>Остаток средств по состоянию на 31 декабря</b>	<b>847 136</b>	<b>702 023</b>

## Приложение III

Финансовый отчет Центра за год, закончившийся 31 декабря 2015 года,  
с разбивкой по проектным компонентам  
(в долл. США)

	<i>Проект по развитию потенциала, осуществляемый за счет общих взносов</i>	<i>Проект по развитию потенциала, осуществляемый правительством Индии</i>	<i>Проект технического сотрудничества: национальная инновационная система (осуществляется правительством Индии)</i>	<i>Итого</i>
<i>Поступления</i>				
Взносы	135 526	374 093	-	509 618
Поступления, связанные с обменным курсом/взносами	-	2 941	-	2 941
Процентный доход	184	39	15	238
<b>Общий объем поступлений</b>	<b>135 709</b>	<b>377 072</b>	<b>15</b>	<b>512 797</b>
<i>Расходы</i>				
<b>Чистое превышение поступлений над расходами</b>	<b>53 034</b>	<b>187 169</b>	<b>(95 090)</b>	<b>145 113</b>
Остаток средств по состоянию на 1 января 2015 года	526 563	69 886	105 573	702 023
Возврат донорам	-	-	-	-
<b>Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2015 года</b>	<b>579 597</b>	<b>257 056</b>	<b>10 483</b>	<b>847 136</b>

## Приложение IV

**Взносы наличными в бюджет Центра за год, закончившийся  
31 декабря 2015 года**  
(в долл. США)

<i>Страна/территория</i>	<i>Год, закончившийся 31 декабря 2015 года</i>	<i>Год, закончившийся 31 декабря 2014 года</i>
<b>1. Проекты по развитию потенциала</b>		
Бангладеш	-	-
Китай	30 000	30 000
Индия	363 668	-
Индия — Отдел охраны озонового слоя, мин-во охраны окружающей среды, лесного хозяйства и климата	10 425	-
Индонезия	10 000	10 000
Иран (Исламская Республика)	-	19 728
Макао, Китай	5 000	5 000
Малайзия	15 000	15 000
Пакистан	7 379	7 500
Филиппины	-	-
Республика Корея	34 146	30 000
Шри-Ланка	5 000	5 000
Таиланд	15 000	15 000
Вьетнам	14 000	-
<b>Промежуточный итог</b>	<b>509 618</b>	<b>137 228</b>
<b>2. Проекты по техническому сотрудничеству</b>		
Индия (национальные инновационные системы)	-	100 000
<b>Промежуточный итог</b>	<b>-</b>	<b>100 000</b>
<b>Итого</b>	<b>509 618</b>	<b>237 228</b>